



CZ / Původní návod k použití SK / Preklad pôvodného návodu na použitie
HU / Az eredeti használati utasítás fordítása DE / Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung
EN / Translation of the original user's manual

CZ / Charakteristika – účel použití

- Rotační rašple/rašplový kotouč je určen k rovinnému a bočnímu brúsení/frézování s použitím úhlové brusky. Při rovinném brúsení lze obrousit povrchovou úpravu, nadbytečný materiál apod., obvodem kotouče lze dělat drážky pro různé instalace. Kotouč má rychlý úběr materiálu. Je určen pro materiály: dřevo, guma, plasty, pórobeton, sádkartón. Výsledkem je hrubý povrch.

SK / Charakteristika – účel použitia

- Rotačná rašpla/rašplový kotúč je určený na rovinné a bočné brúsenie/frézovanie s použitím uhlovej brusky. Pri rovinnom brúsení je možné obrobiť povrchovú úpravu, nadbytočný materiál a pod., obvodom kotúča je možné robiť drážky pre rôzne inštalácie. Kotúč má rýchly úber materiálu. Je určený pre materiály: drevo, guma, plasty, pórobeton, sadrokartón. Výsledkom je hrubý povrch.

HU / A készülék jellemzői és rendeltetése

- A forgó ráspolyt / ráspolytárcsát sarokcsiszoló géphe fogva lehet nem fém anyagok gyors megmunkálásához, csiszolásához és marásához felhasználni. A tárcsával például el lehet távolítani a régi festékeket, ragasztókat és más szennyeződéseket stb., továbbá a tárcsa szélével hornyot is lehet marni a munkadarabokba. A ráspolytárcsát a nagy anyagleválasztás jellemzi. A tárcsával elsősorban faanyagokat, továbbá gumit, műanyagokat, gázbetont, gipszkartont stb. lehet megmunkálni. A tárcsa a felületeken durva nyomokat hagy, így csak nagyoláshoz használható.

DE / Charakteristik – Verwendungszweck

- Die Rotationsraspel/Raspelscheibe ist für das Flach- und Seitenschleifen/Fräsen mit einem Winkelschleifer bestimmt. Beim Flachsleifen können eine Oberflächenbeschichtung, überschüssiges Material usw. abgeschliffen werden, und mit der Scheibenkante können Rillen für verschiedene Installationen geschaffen werden. Die Scheibe nimmt schnell Material ab. Sie ist für folgende Materialien geeignet: Holz, Gummi, Kunststoff, Porenbeton, Gipskarton. Das Ergebnis ist eine raue Oberfläche.

EN / Description – purpose of use

- The rotary rasp/rasp disc is intended for cutting/grinding/polishing using an angle grinder. When grinding a flat surface, it is possible to grind away the surface coat, excess material, etc., and the outer edge of the disc can be used to cut grooves for various installations. The disc removes material very quickly. It is intended for the following materials: wood, rubber, plastic, autoclaved aerated concrete, plasterboard. The result is a coarse surface.

CZ / KONTAKTNÍ ÚDAJE

Jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

extol.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 5. 3. 2024

SK / KONTAKTNÉ ÚDAJE

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 5. 3. 2024

CZ / TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Označení modelu / objednávací číslo	8803720
Průměr kotouče	118 mm
Průměr upínacího otvoru	22,2 mm
Výška kotouče	18 mm
Maximální dovolené otáčky	13 000 min ⁻¹

SK / TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Označenie modelu/objednávacie číslo	8803720
Priemer kotúča	118 mm
Priemer upínacieho otvoru	22,2 mm
Výška kotúča	18 mm
Maximálne dovolené otáčky	13 000 min ⁻¹

HU / MŰSZAKI ADATOK

Típuszám / rendelési szám	8803720
Tárcsa átmérő	118 mm
Befogó átmérő a tárcsán	22,2 mm
Tárcsa magassága	18 mm
Maximálisan megengedett fordulatszám	13 000 f/p

DE / TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Modellbezeichnung / Bestell-Nr.	8803720
Durchmesser des Trägetellers	118 mm
Durchmesser der Einspannöffnung	22,2 mm
Höhe der Scheibe	18 mm
Maximal zulässige Drehzahl	13 000 min ⁻¹

EN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model/order number	8803720
Cutting disc diameter	118 mm
Diameter of the clamping hole	22.2 mm
Disc height	18 mm
Maximum permitted rotation speed	13 000 min ⁻¹

HU / KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvá köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2024. 3. 5

DE / KONTAKTANGABEN

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich an unseren Kunden- und Beratungsservice:

extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 5. 3. 2024

EN / CONTACT DETAILS

Contact our customer and consulting centre for any questions at: **extol.eu**

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 5. 3. 2024

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI

- Před broušením opracovávaný materiál zkontrolujte, zda v něm nejsou nežádoucí pevné předměty jako např. hřebíky, šrouby, kameny, dráty, vodiče pod napětím, rozvody vody a plynu.
- Před broušením kotouč zkontrolujte, zda v něm nejsou trhliny, praskliny či jiná mechanická poškození a zda není deformovaný – rotačně nevyvážený. Rotačně nevyvážený kotouč způsobí nadměrné vibrace brusky a ztrátu kontroly nad bruskou a zranění obsluhy. Poškozený kotouč nesmí být opravován. Na kotouči neprovádějte žádné svařácké práce, či jakýkoli jiný zásah do konstrukce kotouče. Při narušení integrity kotouče by mohlo dojít k roztržení kotouče vlivem otáček brusky.
- Při instalaci kotouče na brusku směr otáčení vřetena brusky vyznačený šipkou musí odpovídat směru šipky uvedené na kotouči.
- Před instalací kotouče na brusku se ujistěte, zda otáčky brusky nejsou vyšší než max. dovolené kotouče. Jinak by mohl dojít k destrukci kotouče vlivem vysokých otáček. Otáčky brusky jsou uvedeny na štítku brusky.
- Při práci používejte certifikovanou ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest (pokud vzniká prach) – vědovčování prachu je zdraví škodlivé. Vystavení vyšší hladině hluku může poškodit sluch. Používejte rukavice.



SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU

- Pred brúsením opracovávaný materiál skontrolujte, či v ňom nie sú nežiaduce pevné predmety, ako napr. klince, skrutky, kamene, dráty, vodiče pod napätím, rozvody vody a plynu.
- Pred brúsením kotúč skontrolujte, či v ňom nie sú trhliny, praskliny alebo ine mechanické poškodenia a či nie je deformovaný – rotačne nevyvážený. Rotačne nevyvážený kotúč spôsobí nadmerné vibrácie brusky a stratu kontroly nad bruskou a zranenie obsluhy. Poškodený kotúč sa nesmie opravovať. Na kotúči nerobte žiadne svařácké práce, či akýkoľvek iný zásah do konštrukcie kotúča. Pri narušení integrity kotúča by mohlo dôjsť k roztrhnutiu kotúča vplyvom otáčok brusky.
- Pri inštalácii kotúča na brusku smer otáčania vretena brusky vyznačený šipkou musí zodpovedať smeru šipky uvedenej na kotúči.
- Pred inštaláciou kotúča na brusku sa uistite, či otáčky brusky nie sú vyššie než max. dovolené kotúče. Inak by mohlo dôjsť k deštrukcii kotúča vplyvom vysokých otáčok. Otáčky brusky sú uvedené na štítku brusky.
- Pri práci používajte certifikovanú ochranu zraku, sluchu a dýchacích ciest (ak vzniká prach) – vďovčovanie prachu je zdraviu škodlivé. Vystavenie vyššej hladine hluku môže poškodiť sluch. Používajte rukavice.



HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A MUNKÁHOZ

- A csiszolás megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a munkadarabban nincs-e fém vagy más kemény anyag (pl. csavar, szeg, kapocs, kő, drót stb.), illetve valamilyen vezetéket (elektromos, víz- vagy gázvezeték).
- A használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a tárcsán nincs-e sérülés, deformáció, repedés, anyaghiány stb., illetve, hogy a tárcsa kiegyensúlyozott-e. A kiegyensúlyozatlan tárcsa a gépet erősen berezgetti, aminek következtében elveszítheti az uralmát a gép felett, így az akár személyi sérülést vagy anyagi károkat is okozhat. A sérült tárcsát javítani tilos. A tárcsát tilos hegeszteni vagy bármilyen más módon megmunkálni és átalakítani. A sérült tárcsa magas fordulatszámon akár szét is robbanhat.
- A tárcsán található forgásirány nyíl legyen azonos irányban a gép forgásirányával.
- A tárcsát nem szabad olyan sarokcsiszolóra felszerelni, amelynek a fordulatszáma magasabb, mint a tárcsa megengedett maximális fordulatszáma. Ellenkező esetben a túl magas fordulatszámon a tárcsa akár szét is robbanhat. A tárcsa megengedett fordulatszáma a tárcsán van feltüntetve.
- Munka közben használjon védőszemüveget és fülvédőt. valamint légzésvédő szűrő-maszkot (amennyiben por keletkezik). Bizonyos porok belégzése káros az egészségre. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen védőkesztyűt.



SICHERSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material vor dem Schleifen auf unerwünschte feste Gegenstände wie Nägel, Schrauben, Steine, Drähte, stromführende Leitungen, Wasser- und Gasleitungen.
- Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor dem Schleifen auf Risse, Brüche oder andere mechanische Beschädigungen sowie auf Verformungen – Rotationsunwucht. Eine nicht ausgewuchtete Schleifscheibe führt zu übermäßigen Vibrationen der Schleifmaschine, zum Verlust der Kontrolle über die Schleifmaschine und zu Verletzungen des Bedieners. Ein beschädigtes Sägeblatt darf nicht repariert werden. Führen Sie keine Schweißarbeiten an der Scheibe oder andere Eingriffe in die Struktur der Scheibe durch. Wenn die Unversehrtheit der Scheibe beeinträchtigt wird, kann die Scheibe durch die Rotation der Schleifmaschine zerspringen.
- Beim Aufsetzen der Scheibe auf den Winkelschleifer muss die durch einen Pfeil angegebene Drehrichtung der Spindel des Winkelschleifers mit der auf der Scheibe angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmen.
- Bevor Sie die Scheibe auf den Winkelschleifer montieren, vergewissern Sie sich, dass die Drehzahl des Winkelschleifers nicht höher ist als die maximal zulässige Drehzahl der Scheibe. Andernfalls könnte die Scheibe durch die hohe Drehzahl zerstört werden. Die Drehzahl des Winkelschleifers ist auf dem Schild des Winkelschleifers angegeben.
- Tragen Sie bei der Arbeit einen zugelassenen Augen-, Gehör- und Atemschutz (falls Staub entsteht) – das Einatmen von Staub ist gesundheitsschädlich. Ein hoher Lärmpegel kann das Gehör schädigen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe.



EN

SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORK

- Prior to grinding, inspect the material being worked on for any undesirable rigid objects such as, for example, nails, bolts, stones, wires, live electrical cables, water and gas lines.
- Prior to grinding, inspect the disc for any cracks or tears or other mechanical damage, whilst ensuring that it is not deformed or rotationally imbalanced. A rotationally imbalanced disc will cause excessive vibrations of the angle grinder and loss of control over the grinder and injury to the user. A damaged circular saw blade must not be repaired. Do not perform any welding work on the disc, or any other modifications to the construction of the disc. Compromised integrity of the disc could result in the disc being torn apart by the rotation speed of the angle grinder.
- When installing the disc, the rotation direction of the angle grinder spindle indicated by the arrow must correspond to the direction of the arrow shown on the disc.
- Prior to installing the disc on the angle grinder, ensure that the rotation speed of the angle grinder is not greater than the maximum permitted rotation speed of the disc. Otherwise, the disc could be destroyed by the effect of the high rotation speed. The rotation speed of the angle grinder is specified on the rating label of the angle grinder.
- During work, use certified vision, hearing and respiratory tract protection (if dust is generated) – inhalation of dust is damaging to health. Exposure to higher noise levels may damage hearing. Use gloves.

